

## Date et lieu du colloque

6 au 8 septembre 2011 à Nancy, France.  
Laboratoire ATILF (CNRS / Nancy Université),  
44, avenue de la Libération  
54000 Nancy

## Comité d'organisation

- ♦ Wendy Ayres-Bennett (University of Cambridge)
- ♦ Eva Buchi (ATILF)
- ♦ Philippe Caron (Université de Poitiers)
- ♦ Bernard Combettes (Université Nancy 2 – ATILF)
- ♦ Benjamin Fagard (LATTICE / CNRS)
- ♦ Annie Kuyumcuyan (ATILF)
- ♦ Thomas Rainsford (ENS de Lyon)
- ♦ Gilles Siouffi (Université Paul Valéry)

## Comité organisationnel et logistique

- ♦ Gérard Augustin (ATILF)
- ♦ Simone Augustin (ATILF)
- ♦ William del-Mancino (ATILF)
- ♦ Laurent Gobert (ATILF)
- ♦ Sabrina Martin (ATILF)
- ♦ Anne-Marie Wantz (ATILF)

## Comité scientifique

- ♦ Bernard Combettes (Université Nancy 2 – ATILF)
- ♦ Yuji Kawaguchi (Tokyo)
- ♦ Anthony Lodge (St Andrews)
- ♦ Christiane Marchello-Nizia (ENS de Lyon)
- ♦ Sophie Marnette (Oxford)
- ♦ France Martineau (Ottawa)
- ♦ Yves-Charles Morin (Montréal)
- ♦ Lene Schøsler (Copenhague)
- ♦ Olivier Soutet (Paris IV)
- ♦ Agnès Steuckardt (Toulon)

## Plus d'informations

<http://www.atilf.fr>



UNIVERSITY OF  
CAMBRIDGE

Société Internationale de Diachronie du Français

<http://www.sidf.group.cam.ac.uk/>

*Analyse et Traitement Informatique  
de la Langue Française*

CNRS / Nancy-Université

44, avenue de la Libération - BP 30687  
54 063 Nancy Cedex

Téléphone : 03 54 50 53 00 - Télécopie : 03 83 97 24 56

<http://www.atilf.fr> - [contact@atilf.fr](mailto:contact@atilf.fr)



Nancy-Université

# L'histoire du français : État des lieux et perspectives

*Colloque*

*6 au 8 septembre 2011  
Nancy, France*

Programme



UNIVERSITY OF  
CAMBRIDGE

Société Internationale de Diachronie du Français

Colloque organisé avec la collaboration de



ANALYSE ET TRAITEMENT  
INFORMATIQUE  
DE LA LANGUE FRANÇAISE



Nancy-Université

Avec le soutien de



Nancy-Université  
Université Nancy 2



Laboratoire DIPRALANG

## Mardi 6 septembre

9h00-10h00	Accueil – <i>ATILF, rez-de-chaussée, hall entrée</i>	
10h00-10h15 <i>Salle Paul Imbs</i>	Ouverture du colloque <b>Wendy AYRES-BENNETT</b> (Présidente de la SIDF) <b>Jean-Marie PIERREL</b> (Directeur de l'ATILF)	
<i>Présidence de session : Wendy Ayres-Bennett</i>		
10h15-10h45 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Mairi Mc LAUGHLIN</b> La traduction comme source de changements linguistiques dans l'histoire de la langue française	
10h45-11h15 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Gilles SIOUFFI</b> Sentiment de la langue et histoire de la langue	
11h15-11h35	Pause-café	
<i>Présidence de session : Sophie Prévost</i>		
11h35-12h35 <i>Salle Paul Imbs</i>	<u>Conférence invitée 1</u> <b>Peter KOCH</b> Phases et charnières : modéliser l'histoire de la langue	
12h40-14h00	Déjeuner - <i>salle A104 (Université)</i>	
<i>Présidence de session : Mylène Blasco Dulbecco</i>		
14h00-14h30 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Cendrine Pagani-Naudet</b> La langue des grammairiens, une langue exemplaire ?	
<i>Présidences de session</i>		
	<i>Salle Paul Imbs</i>	<i>Salle de réunion S15</i>
14h30-15h00	<b>Mylyène Blasco Dulbecco</b> <b>Magali SEIJIDO</b> État des lieux des questions syntaxiques abordées par les remarqueurs du XVII <sup>e</sup> siècle : quel a été leur apport ?	<b>Zygmunt Marzys</b> <b>Megan OPREA</b> Une approche socio-historique des interrogatives en moyen français
15h00-15h30	<b>Aude WIRTH-JAILLARD</b> Histoire et histoire du français : pour une approche interdisciplinaire des sources médiévales non littéraires	<b>Julie GLIKMAN et Benjamin FAGARD</b> Des traits d'oralité en ancien français ? L'exemple de <i>savoir</i>
15h30-16h00	<b>Julia ALLETSGRUBER</b> Une contribution à l'histoire du français écrit : l'étude des scriptae médiévales de l'Est	<b>Hélène LEFRANÇOIS</b> Espace littéraire et oralité dans les contes populaires normands de Gaston Demongé
16h00-16h30	Pause Thé	
<i>Présidence de session : Philippe Caron</i>		
16h30-18h00 <i>Salle Paul Imbs</i>	<u>Table ronde 1</u> CORPUS POUR L'ÉTUDE DE L'HISTOIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE : HISTOIRE, ÉTAT DES LIEUX, PERSPECTIVES. Avec la participation de <b>Céline GUILLOT, Véronique MONTÉMONT, Pascale BERNARD, Sophie PRÉVOST</b>	
18h30-20h00	Visite de Nancy du Moyen Age au XVIII <sup>e</sup> <sup>me</sup> <i>Office de tourisme, place Stanislas</i>	
20h00	Dîner – <i>restaurant Grand Café Foy – Place Stanislas, Nancy</i>	

## Mercredi 7 septembre

9h00-9h15	Accueil – <i>ATILF, rez-de-chaussée, hall entrée</i>	
<i>Présidence de session : Bernard Combettes</i>		
9h15-9h45 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Claire BADIOU-MONFERRAN</b> L'apport de la linguistique diachronique au débat sur les liens de la Grammaticalisation et de la Pragmaticalisation	
9h45-10h15 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Marie LABELLE et Paul HIRSCHBÜHLER</b> Fonctions discursives dans les constructions V2 en ancien français	
10h15-10h45 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Sabine LEHMANN</b> La question de la cohérence discursive en diachronie : mise au point et perspectives	
10h45-11h15 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Thomas VERJANS</b> « Système de possibilités » et changement linguistique	
11h15-11h35	Pause-café	
<i>Présidence de session : Gilles Siouffi</i>		
11h35-12h35 <i>Salle Paul Imbs</i>	<u>Conférence invitée 2</u> <b>Jean-Yves MOLLIER</b> Histoire de la langue française et histoire du livre et de l'édition	
12h40-14h00	Déjeuner - <i>salle A104 (Université)</i>	
<i>Présidences de session</i>		
	<i>Salle Paul Imbs</i>	<i>Salle de réunion S15</i>
14h00-14h30	<b>Hélène Huot</b> <b>Jaroslav ŠTICHAUER</b> La morphologie dérivationnelle en français préclassique et classique – quelques pistes de réflexion	<b>Eva Buchi</b> <b>Alexandra SIMONENKO et Paul HIRSCHBÜHLER</b> Évolution de la structure propositionnelle et de la position des clitiques dans les propositions à verbe initial en ancien français
14h30-15h00	<b>Tomislav FRELETA</b> La personne en diachronie : la perte de la flexion verbale et le changement de point de vue sur la personne	<b>Thomas RAINSFORD</b> Sur la disparition de l'enclise en ancien français
15h00-15h15	<b>Richard INGHAM</b> Le marquage du genre grammatical en ancien français dialectal : une comparaison du wallon oriental et de l'anglo-normand	<b>Bryan DONALDSON</b> Étude de variation syntaxique en ancien français : comportement variable de quelques subordonnées initiales
15h15-15h45	Pause Thé	
<i>Présidence de session : Thomas Rainsford</i>		
15h45-17h15 <i>Salle Paul Imbs</i>	<u>Table ronde 2</u> CARTOGRAPHIE DE LA ZONE PRÉVERBALE EN FRANÇAIS. Avec la participation de <b>Bernard COMBETTES, Marie LABELLE, Corinne ROSSARI</b>	
17h30	Assemblée générale de la SIDF - <i>Salle Paul Imbs</i>	
19h00	Cocktail - <i>salle A104 (Université)</i>	

## Jeudi 8 septembre

9h00-9h15	Accueil – <i>ATILF, rez-de-chaussée, hall entrée</i>	
<i>Présidence de session : Annie Kuyumcuyan</i>		
9h15-9h45 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Agnès STEUCKARDT</b> Les dictionnaires anciens : de l'informatisation à l'épistémologie	
9h45-10h15 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Corinne FÉRON</b> Les dictionnaires anciens comme corpus en lexicologie diachronique	
10h15-10h45 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Joseph REISDOERFER</b> Lexicographie diachronique du français et philologie électronique	
10h45-11h15 <i>Salle Paul Imbs</i>	<b>Valentina BISCONTI</b> La langue française dans les dictionnaires du XIX <sup>e</sup> siècle. Comment évaluer les méthodes du passé ?	
11h15-11h35	Pause-café	
<i>Présidence de session : Agnès Steuckardt</i>		
11h35-12h35 <i>Salle Paul Imbs</i>	<u>Conférence invitée 3</u> <b>Andres KRISTOL</b> La dialectologie diachronique : un mirage ? Ce que l'étude de la variation dialectale peut apporter à la linguistique diachronique	
12h35-12h45	Conclusions et fin du colloque	